

Isa

Chapter 8

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

אָנוֹשׁ בְּחַרְט עָלָיו וּכְתָב נָדוּל גְּלִיוֹן לָךְ קַח- אֵלַי יְהוָה וַיֹּאמֶר 1
adamin kalemiyle uzerine ve-yaz buyuk tablet kendin-icin al- bana YHVH ve-dedi
[H0582](#) [H2747](#) [H3789](#) [H1549](#) [H3947](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

בְּזֶה שָׁלַל לְמַהֵר
Maher-Shalal-Hash-Baz
[H4122](#)

RAB bana ve-dedi: Bana bir levha al; harflerle uzerine, Maher-alal-Ha-Baz yaz.

זְכַרְיָהוּ וְאַתָּה הַכֹּהֵן אוּרִיָּה אַתָּה נֶאֱמָנִים עֲדִים לִי וְאַעֲיֶדָה 2
Zekaryahu ve- kohen Uriyah - guvenilir sahitler kendim-icin ve-sahit-edeyim
[H0853](#) [H3548](#) [H0853](#) [H0539](#) [H5707](#)

יְבֶרְכֶינִי
Yevekeya'nin oğlu
[H3000](#)

Uriya ile Yevekeya oğluna Zekeryay kendime tanıtılabilir anlamına gelir.

קָרָא אֵלַי יְהוָה וַיֹּאמֶר בֶּן וְנִדְוָד וְתֵהָר הַנְּבִיאָה אֶל- וַיֵּקְרַב 3
cagir bana YHVH ve-dedi ogul ve-dogurdu ve-gebe-kaldi nebiye -e ve-yaklastim
[H7121](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3205](#) [H2029](#) [H5031](#) [H0413](#) [H7126](#)

בְּזֶה שָׁלַל מַהֵר
Maher-Shalal-Hash-Baz adini
[H4122](#) [H8034](#)

Peygamber olan karım bundan bir süre sonra gebe kaldı; ve bir erkek çocuk doğurdu. RAB bana, Adnan; Maher-alal-Ha-Baz koydu; dedi,

תֵּיגֵן אֶת- וַיֵּשֶׂא וַאֲמַי אָבִי קָרָא הַנְּעָר יֵדַע בְּטֶרֶם כִּי 4
zenginligi - tasinacak ve-annem babam cagirmayi cocuk bilecek once Cunku
[H2428](#) [H0853](#) [H5375](#) [H0517](#) [H0001](#) [H7121](#) [H5288](#) [H3045](#) [H2962](#)

אֲשׁוּר: מְלֶכֶת לְפָנַי שְׁמֵרוֹן שָׁלַל וְאַתָּה דִּמְשֶׁק
Ashur'un kralin onunde Shomron'un ganimeti ve- Dimashk'in
[H0804](#) [H4428](#) [H6440](#) [H8111](#) [H7998](#) [H0853](#) [H1834](#)

ocuk daha Anne, baba; demesini; renmeden, am; serveti ve Samiriyenin ganimeti Asur Kralına; gelecektir.

לְאֹמֶר: עוֹד אֵלַי דַּבֵּר יְהוָה וַיִּסָּר 5
diyerek yine bana konusmaya YHVH ve-devam-etti
[H0559](#) [H5750](#) [H0413](#) [H1696](#) [H3068](#) [H3254](#)

RAB bana yine seslenip dedi ki,

6
 ומְשׁוֹשׁ וּמְשׁוֹשׁ לְאֵט אֲכָן הַהֲלָכִים הַשְּׁלַח מִי אֵת תְּהִי הָעַם מֵאֵס כִּי יֵעַן
 ve-sevinir yavas akan Shiloah'in sularini - bu halk reddetti ki Cunku
[H4885](#) [H1980](#) [H4325](#) [H0853](#) [H2088](#) [H3282](#)

אֶת-רֵצִין רְמַלְיָהוּ: וְבֶן-רֵצִין
 Remalyahu'nun ve-oglundan Retsin'de -
[H7425](#) [H7526](#) [H0854](#)

‹‹Bu halk usul usul akan Şiloah sularını reddettiği, Resinle Remalyanın oğluyula mutlu olduğu için,

7
 וְלָכֵן הִנֵּה אֲדֹנָי מַעֲלֶה עָלֵיהֶם אֶת-מִי הַנְּהָר הָעֲצוּמִים
 guclu nehrin sularini - uzerlerine yukseltiyor Adonay iste ve-bu-nedenle
[H6099](#) [H5104](#) [H4325](#) [H0853](#) [H5927](#) [H0136](#) [H2009](#)

וְתַרְבִּים אֶת-מֶלֶךְ אַשּׁוּר וְאֶת-כָּל-מַעֲלֵה עָלֵיהֶם כְּבוֹדוֹ וְעַל-עָלֵהּ עַל-כָּל-
 tum- uzerine- ve-cikacak gorkemliligini tum- ve- Ashur'un kralini - ve-cok
[H3605](#) [H5927](#) [H3519](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0804](#) [H4428](#) [H0853](#)

אֲפִיקָיו וְהֵלֵךְ עַל-כָּל-גְּדוֹתָיו: קִיָּילָרִינָא
 kanallarına ve-yuruyecek tum- uzerine- ve-yuruyecek kiyilarına
[H1415](#) [H3605](#) [H1980](#) [H0650](#)

ben Rab, Fıratın kabaran güçilü sularını -bütün dehşetiyle Asur Kralını- üzerlerine salacağım. Yatağından taşan ırmak, kıyılarını su altında bırakacak.

8
 וְחָלַף בֵּיהוּדָה שָׁטַף וְעָבַר עַד-צְנָאָר וְיָנִיעַ וְהָיָה
 ve-olacak erisecek boyun kadar- ve-asmacak su-basacak Yehuda'ya ve-gececek
[H1961](#) [H5060](#) [H5704](#) [H7857](#) [H3063](#) [H2498](#)

מִטּוֹת מְטוֹת מְטוֹת מְטוֹת מְטוֹת מְטוֹת מְטוֹת מְטוֹת מְטוֹת
 genislemesi kanatlarının dolulugu genisligini- ulkenin Immanu El : אֵל
[H6005](#) [H6005](#) [H0776](#) [H7341](#) [H4393](#) [H3671](#) [H4298](#)

Yahudayı kaplayan sular her şeyi silip süpürerek adam boyu yükselecek, üilkeni boydan boya dolduracak, ey İimmanuel!›› için››.

9
 רָעוּ עַמִּים וְחָתוּ וְחָתוּ וְחָתוּ וְחָתוּ וְחָתוּ וְחָתוּ וְחָתוּ וְחָתוּ
 halklar Parcalanın ve-kirilacaksiniz ve-kirilacaksiniz ve-kirilacaksiniz ve-kirilacaksiniz ve-kirilacaksiniz
[H0247](#) [H0776](#) [H4801](#) [H3605](#) [H0238](#) [H2865](#)

וְחָתוּ וְחָתוּ וְחָתוּ וְחָתוּ וְחָתוּ וְחָתוּ וְחָתוּ וְחָתוּ
 ve-kirilacaksiniz kusanin ve-kirilacaksiniz ve-kirilacaksiniz ve-kirilacaksiniz ve-kirilacaksiniz
[H2865](#) [H0247](#) [H2865](#)

Ey halklar, yıkıma, bozguna uğrayacaksınız. Yeryüzünün en uç köşeleri, kulak verin. Savaşmaya, bozguna uğramaya hazırlanın. Evet, savaşa ve bozguna hazır olun.

10
 עָנּוּ עֲצָה וְתַפֵּר דְּבַר דְּבַר וְלֹא יָקוּם כִּי עֲמָנוּ אֵל
 Planlayın plan ve-bozulacak konusun ve-degil kalkacak cunku Immanu El
[H0410](#) [H3808](#) [H1697](#) [H1696](#) [H6098](#) [H5779](#)

ס
 9

İstediğinizi tasarlayın, hepsi boşa gidecek. İstediğinizi kadar konuşun, hiçbiri gerçekleşmeyecek. Çünkü Tanrı bizimledir.

18 הנה אָנְכִי וְהַיְלָדִים אֲשֶׁר נָתַן לִי יְהוָה לְאִתּוֹת וּלְמוֹפְתִים
 ve-alametler-icin isaretler-icin YHVH bana verdi- ki ve-cocuklar ben Iste
[H4159](#) [H0226](#) [H3068](#) [H5414](#) [H3206](#) [H0595](#) [H2009](#)

בְּיִשְׂרָאֵל מֵעַם יְהוָה צְבָאוֹת הַשָּׁכֵן בְּהַר צִיּוֹן: ס
 Yisrael'de -den YHVH Tsevaot oturan dagında Tsiyon'un
[H3478](#) [H3068](#) [H7931](#) [H2022](#) [H6726](#)

Ben ve RABbin bana verdi; i çocuklar, Siyon Dağında oturan Her Şeye Egemen RABbin İsraildeki belirteleri ve işaretleriyiz.

19 וְכִי- יֵאָמְרוּ אֲלֵיכֶם דְּרָשׁוּ אֶל- הָאֲבוֹת וְאֶל- הַיְדְעָנִים הַמְצַפְצְפִים וְהַמְהַלְגִים
 ve-ki- diyolarlar size dansin -e olulere ve-e olulere civildayanlar bilicilere
[H1897](#) [H6850](#) [H3049](#) [H0413](#) [H0178](#) [H0413](#) [H1875](#) [H0413](#) [H0559](#)

הַלּוֹא- עַם אֶל- אֱלֹהֵי יְרֵשׁ בְּעַד הַחַיִּים אֶל- הַמְתִּים:
 degil-mi- halk -e Elohim'ine danisilir ugruna yasiyan -e olulere
[H3808](#) [H0413](#) [H0430](#) [H1875](#) [H1157](#) [H0413](#) [H4191](#)

Birileri size, ‹‹Fısıldaşıp mırıldanan medyumlarla ruh çağıranlara danışın›› dediğinde, ‹‹Halk kendi Tanrısına danışmaz mı; yaşayanlar için ölülere mi danışılır?›› deyin.

20 לְתוֹרָה וּלְתַעֲוָה אִם- לֹא יֵאָמְרוּ כַּדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אֵין- לוֹ שָׁחַר:
 Yasaya ve-tanikliga eger- degil konusurlar soz-gibi bu ki ona safagi
[H8451](#) [H8584](#) [H3808](#) [H0559](#) [H1697](#) [H2088](#) [H0369](#) [H7837](#)

Tanrının öğretisine ve bildirisine dönmeK gerek! Böyle düşünmezlerse, onlar için hiç şafak sökmeyecek.

21 וְעַבְרָה וְנִקְשָׁה וְרַעֲב וְהָיָה כִּי- יִרְעַב וְהַתְקַצֵּף
 ve-gecek onda sikinti-cekmis ve-ac ve-olacak ki- acikacak ve-kizacak
[H7185](#) [H7457](#) [H1961](#) [H7456](#) [H7107](#)

וְקָלָל וּבְמַלְכוֹ בְּמַלְכוֹ וּפָנָה לְמַעַלָּה:
 ve-lanet-okuyacak kralina ve-Elohim'ine ve-bakacak yukariya
[H7043](#) [H4428](#) [H0430](#) [H4605](#)

Aç ve çaresiz, ülkede dolanıp duracaklar. Aç kalınca öfkelenip krallarına, Tanrılarına lanet edecekler. Yukarıya da

22 וְאֶל- אֶרֶץ יְבִיט וְהָיָה צָרָה וְחֹשֶׁכָה מְעוֹף צִוְיָה וְאֶפְלָה מְנַדְּחַ:
 ve-e ulke bakacak ve-iste sikinti ve-karanlik ve-karanlik karanlik sikintilar ve-zulmet suruklenen
[H0413](#) [H0776](#) [H5027](#) [H2009](#) [H2825](#) [H4588](#) [H0653](#) [H5080](#)

dünyaya da baksalar sıkıntıdan, karanlıktan, korkunç karanlıktan başka bir şey görmeyecekler. Kovulacakları yer koyu karanlıktır.